



2021 年度 慶應義塾大学

【 解 答 ・ 解 説 】

I

問 1

(ア) provokes

「～引き起こす」という意味。主語は a test より語形は三単現の s を付ける。

(イ) underlying

「～の下にある、潜む」という意味。現在分詞の形になって issue を修飾する。

(ウ) missing

miss from ～で「～から欠落している、～に無い」という意味。is があるので現在分詞の形にし、進行形を作る。

(エ) relies

rely on ～で「～に依拠する、頼る」という意味。

(オ) received

「～を受ける、受け取る」という意味。ここではガイダンスを受ける、という意味。過去の話なので時制を過去にする。

(カ) estimated

「～を概算する」という意味。ここでは HBV を修飾するので、「概算された」という意味になるように過去分詞の形に語形を変える。

(キ) account

account for で「占める」という意味。主語が they なので形は account。

(ク) motivated

motivate で「～の動機を与える」という意味。was と合わせて受動態にする。

(ケ) take

take on で「引き受ける、相手をする」という意味。ここでは、移民の健康問題に対して、まだ取り組む準備は十分でないという文意である。

(コ) provide

「供給する」という意味。to+不定詞の形。

問 2 医師が移民の伝統的な医療を馬鹿にし、「偽物」だと言うだろうという憤りの感情。

第一段落第 3 文目からは移民が抱く不安が羅列されており、下線部前には **Should I mention I am taking traditional herbal medicine, or will I be criticized** とあるので、伝統医療に関することを非難されているとわかる。ここでは強調されていることから、単なる科学・医学的な非難というよりも、移民に対する軽視の面から非難されていると考えこのような解答とした。

問 3 それにもかかわらず、移民患者は医療制度によって構築された数え切れないほどの障壁に直面しており、それにより、英語力が不足していることや健康の知識（ヘルスリテラシー）、文化の違いなどに関する問題がもたらされている。

LEP は下線部前文より **limited English proficiency** を指す。**encompassing** 以下は非限定用法とも分詞構文とも捉えられるが、どちらで訳してもいいだろう。

問 4 全病院に対する言語サービス提供の要請に対し、30%以上の病院が何もしていないこと。

下線部の **inconsistent compliance** がどのような矛盾を指しているか考える。理想（要請）は下線部前に書いてあるように全病院が言語サービスを英語力不足の人に提供できる体制を整えることだが、下線部後半に、30%以上の病院が何もサービスを提供できていない現状が書かれている。よってこれが記すべき矛盾。40 文字以内と少ない字数でまとめなければならないので適時日本語を工夫しなければならない。

問 5

1. (a)

2. (d)

下線部の次の段落で、HBV を例にとり、移住地域（民族、人種）ごとの発症率の違いについて論じられている。このことから、人種と病気との間に相関関係があることがわかるので、(d)が答え。

問 6 すべての医師は、移民の歴史についてどのように議論するか理解する方法と、そうすることが安全ならばその情報を記録する方法と、提供される医療にどのような影響を与えるはずなのかを認識する方法を理解する素養を付けるべきである。

how to ①discuss, ②record, and ③recognize という構造を取って和訳した。指示語は特に開かず訳せばよいだろう。Recognize 節内の should は「はず」で訳した。

問 7 I have never heard how patients' countries of origin affect their health risks.

完了形を用いること。出身国は home country でも可。

問 8 If we are proud of our nation for its diversity, then let's make sure that the medical care which we practice reflects this pride.

If節を用いて前半を表す。let's～を使うと良いだろう。

II

問 1

(あ) 3

deprive of で「取り上げる、奪う」という意味。

(い) 2

long for で「待ち焦がれる、なつかしむ」という意味。

(う) 1

interpret as で「～を理解する」という意味。

(え) 2

send ~ into ... で「(~を...の状態に) する」という意味もある。

(お) 3

inherent in で「固有の、内在して」という意味。

(か) 4

familiar with で「(使い) 慣れている、精通している」という意味。

(き) 3

go through でここでは「～を経験する、耐え抜く」という意味。。

(く) 3

on には「～について、～に関する」という意味もある。

(け) 4

threat to で「(~に対する) 脅威」という意味。

(こ) 2

at the least で「少なくとも」という意味のコロケーション。

問 2 何かの事情にしる、自分の選択にしる、社会から隔離された人たちは、通常の生活に戻った時に、社会的に不安や衝動、気まずさや不寛容さをより感じるようになっていてと報告しています。

——内は、～にしる～にしる、や、～であれ～であれのように訳し文頭につけると自然だろう。形容詞の羅列部分は、自然な日本語になるようにすると良い。

問 3

(A) 4

四角部の 3 行下に **naturally prograded** とあり、その後人類の歴史から人が集団でいたくなるような状態になっていると述べているので、4 が正解。1 は人付き合いが不快な話をしているので不適。

(B) 1

四角部の 2 つ前の段落から、人と接しないことで更に人間関係が億劫になるという話が展開されており、その具体的な根拠が更に示されている部分なので 1 が最適だろう。

(C) 2

四角部の前に **The guys who survive the best** とあるので、対で **worst** についてもべている 2 が最も良いだろう。

問 4 歴史的に大人数でいるほうが安全だったので、これは進化の過程的に必須なことなのです。

evolutionally は「進化的に」よりも「進化の過程において、進化の過程的に」などと訳す方が自然だろう。

問 5 **Feeling lonely or isolated is as much a biological signal as hunger or thirst.**

as much あるいは **no less** などを用いて表すと良いだろう。

問 6 精神的健康に必要な交流を十分な幅の人とすること事。

下線部前の **you're not getting the full range of human interactions that you need** を利用して訳す。文字数に余裕があったので、文全体の内容から精神的健康という言葉を加えた。

問 7 このような世間の中での日常的な人との交流によって、自分がより広い共同体や繋がりの一部である、あるいはそれらに手が届くと感じることによる帰属意識と安心感を得ることができます。

無生物主語を意識して訳すときれいな日本語になるだろう。

問 8 人々は、自分はあまりにも疲れているだとか、そもそも初めからあまりその人のことを好きではなかったとか、むしろテレビで見たいものがあるなどと合理化して。引きこもり始めます。

rationalizing は「合理化」の他に「正当化する、理屈をこねる」などと違約してもよいだろう。

問 9

(イ) A

本文第一段落より子供の社会的スキルの発達に悪い影響が出ているとあり、大人も同様であろうともあるので、本文と一致。また、第三段落に **We are slowly but surely losing our ability to handle social situations skillfully** とあるので一致。

(ロ) B

社会からの隔離による精神的健康への影響については記載されているが、自傷行為については本文中では言及されていない。

(ハ) A

下線部(1)にあることを、その後の第三段落一文目で、現在似たようなことが起こっていると書いてあるので、コロナ禍の状況においても下線部の内容が採用され、本文と一致。

(二) B

身体的つながりについて特に言及している部分はないので不一致。

(ホ) A

本文第七段落で同様の内容が論じられているので一致。

(へ) A

第九段落で四人と現在の人との類似している状況について述べられているので一致。

III

1. (ア) C (イ) A (ウ) A (エ) C (オ) B (カ) B (キ) B

(ア) 現状使用されているワクチンの種類の数については本文に記述なし。

(イ) 第五段落において、「現在パキスタンにおいて、とあるチフスの株が、現在治療に使われている抗生物質のうち一つを除いて耐性をつけており、チフスによって感染者の 1/5 が死に至った時代に引き戻されるという危機が迫っている」という旨の記述があることから、チフスには複数の株があることが分かる。

(ウ) 第三段落の最後に「治療のために病院に子どもを連れて行くも、検査や抗生物質による治療の費用を払うにあたって貧困に陥る家族を見てきた」とあることから正しい。

(エ) 本文において Health insurance(健康保険)についての記述はない。

(オ) 第五段落において、「現在パキスタンにおいて、とあるチフスの株が、現在治療に使われている抗生物質のうち一つを除いて耐性をつけており～」とあることから、パキスタンには少なくとも一つは有効な抗生物質があることが分かるため(オ)は誤り。

(カ) 第五段落において、パキスタンのかつてのチフスの致死率は「感染者の 1/5」とあるため全体の 20%とある(カ)は誤り。

(キ) 第四段落終わりに「すでに利用可能なチフスのワクチンが二種類あるが、どちらも 2 歳以下の子どもへの摂取は許可されていないため、最も弱い人々が守られていないのだ。」とあることから乳児が他のどの世代よりも死に至りにくいとある(キ)は誤り。

2. (C)

(A),(B)については、チフスには治療法(抗生物質)やワクチンがあることが文章全体で触れられているため明確に誤り。(D)については(1)の前半で「チフスの原因となるバクテリアは汚染(感染)された食べ物や水を通して広まる」とあることから、「綺麗な水で野菜を洗うなど衛生的な行動によって広まる」という記述は誤り。よって(C)を選べる。

3. (C)

(2)の直前部分では、ネパールでは貧困の問題からチフスの検査や治療にお金を払うことが難しい家庭があることについて言及されている。(2)を含む文は「この病を抑え込むワクチンの到来は～」とあることから、「非常に興奮する瞬間である」と続く(B)が最も適切。(C)も悩むが、arrival に対して something は不自然。

4. (1) (a) (2) (c) (3) (b)

(1) (b)については第二段落2文目で、チフスの症状を列挙する中に”and constipation”とあることから誤り。(c)については第二段落1文目で、感染経路について「汚染された水や食べ物を通じて広がる」とあるため誤り。(d)については、sewage の記述は本文中にないため誤り。

(2) 実際にワクチンの効果が持続する期間について直接的な記述はないが、第三段落で「実験の1年目では、ワクチンを摂取したグループがチフスに感染する確率は81%低かった」とあること、またその後「これから効果がどれくらい続くのか調査をする」とあることから最低でも1年は効果があることが伺える。

(3) (a)については”through too many different routes”という部分が本文には記述がない。(c)については第三段落にもある通り、試験中のワクチンの効果については実証されているため誤り。(d)についても本文に該当する記述はない。一方でチフスが広まる原因が汚染された水や食べ物であり、多くの国でそれらに関する公衆衛生が整っていない(第四段落中盤)ことが述べられているため(b)が正解。

5. 耐抗生物質株の登場や小児に現行のワクチンが打てない現在、世界でチフス治療が限界に達しており、新治療が望まれていたから。

なぜ「今」ワクチンが登場すべき時だったかの根拠として、第四段落に、WHO が大量のチフスの耐抗生物質株が生まれていることで現在の治療が限界に達している、とあるのでそこを引用した。また、第四段落最後にある現在のワクチンが子供には使えない事も理由に加えた。

IV

One of the benefits of working from home is that you can save much time. If you don't go to the office, you don't have to spend time on commuting. You can use that time for something different such as your hobby or sleep.

On the other hand, there are some disadvantages of teleworking. If you work from home, it is more difficult to communicate with other employees than in the office. When you have some problems, you have to email or call your colleagues, even though they are easy to solve in the office.

以上